

北京牛街志书——《冈志》

北京市政协文史资料研究会
北京市民族古籍整理出版规划小组
编



· 中国少数民族古籍 ·

北京牛街志书—《冈志》

(修 订 本)

北京市政协文史资料研究委员会

北京市民族古籍整理出版规划小组

编

刘 东 声

刘 盛 林

注 释

北 京 出 版 社

北京牛街志书——《冈志》（修订本）
Beijing Niujie Zhi shu——《Gang Zhi》

北京市政协文史资料研究委员会 编
北京市民族古籍整理出版规划小组

刘东声 刘盛林 注释

北京出版社出版

（北京北三环中路6号）

新华书店北京发行所发行

北京北苑印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 3.5印张 64,000字

1991年5月第2版 1991年5月第2次印刷

印数 3,001—6,000

ISBN 7-200-00989-X/K·93

定 价：2.60元

本书编审人员

叶祖孚 张寿崇

宛子廉 窦坤 阿·巴德夫

凡 例

1. 尽量保存抄本的原貌,对原文一般不作改动,只加标点分段。
2. 确属抄错之字,在错字后改正加[],如:沿华[革]。
3. 凡疑有错字、脱字、衍字,在字后加小括号说明,如:妮妮(按:“妮妮”应为“娓娓”)。
4. 抄于正文之间的小字改体排出,以示区别,如:“东街俗名轿子胡同”。
5. 凡因破损残字,按字数加□,如:“□□欲打死汝”。
6. 抄本中文字凡属古体字,除有特殊涵义者外,均用通行简化字排印。
7. 抄本中某些宗教专有名词、历史事件和人物,酌加简要脚注。

《冈志》之发现及其价值(代序)

在历史文化古城北京的西南角,有一条自元代以来因回族人民聚居著称的街道——牛街。在牛街地区长期流传着一本记载牛街历史、地理、风土人情的志书——《冈志》,但是近百年来已经见不到了。解放以后,牛街知名人士刘仲泉先生(1885—1957)听说回族乡老古绍宸先生(1895—1956)家存有原牛街礼拜寺的一本《冈志》手抄本,经他联系,由该寺民主管理委员会持介绍信从古氏处取回了这册《冈志》,亲自抄录了两份,并根据这册抄本,补充、续写了《北京牛街冈上礼拜寺志草稿》一书(简称《冈上志》)。现在古家存本、刘氏抄本以及刘氏补写的《冈上志》都已毁于“文化大革命”,只有首都图书馆尚保存一份《冈上志》的抄录本。如果从这本《冈上志》的抄录本上删去刘仲泉先生的注解和续上的新内容,还可以看出当年古家保存的那本《冈志》的原貌。

1988年春季,已故北京史专家张次溪先生的公子张叔文同志献出了他家秘藏的另一本《冈志》抄本,计57页,用毛笔工楷抄就,上有读者用朱笔圈读过的痕迹,并有批注。

纸色黄旧，已残破，张氏自行装裱过。其末页文意未尽，可见这本《冈志》也不是完整的，但比古家藏本要丰富得多。显然这是个重要的发现。本书刊印的就是张家所藏的《冈志》抄本。

张家所藏抄本的封面上写明“燕山沈凤仪抄录”，说明了抄录者的名字。书内有一处写明“道光辛卯春二月五日抄录”，说明了抄录的时间是道光十一年（1831年）。鉴于此行以后还有一些文字，因此抄完的时间可能稍晚于这个时候，作者佚名。书内有一处出现了“赵士英”的名字，是否就是作者，尚待研究。从内容看，书内详细叙述了康熙年间的事情，据此推断，这本书成书的时间当是雍正初期。以上是对《冈志》一书成书和抄录时间的分析。

《冈志》这本书的重要价值在于它第一次记录了牛街地区回族人民聚居区的形成与发展状况。北京地区回族聚居，一般说大量迁来是在明朝。《冈志·小引》一节写道，那时牛街一带“地势高耸，居教人数十家，称曰冈儿上，居民多屠贩之流”，既说明了《冈志》书名的来历，也说明了明朝时这里的回民已从事牛羊肉业。那时回民中的有地位者居住在“城内东西牌楼，号曰东西两边”。

明朝对清真寺采取保护态度，这从现在保存在上海市松江县缸髻巷清真寺内的《重修真教寺碑记》碑刻可以得到证明。“明洪武二十四年，特谕赛哈志主持，香火所在寺有倾颓，许重修，不许阻滞。”这段文字有力地说明，明朝是保护

伊斯兰教的。在明初这种重视民族团结并保护伊斯兰教精神的影响下，牛街清真寺在明朝宣德、正统、弘治、万历年间，曾4次得到扩建或修缮。这种情况一直到清代才发生了变化。《冈志》记载：“大清兵入阙，驱民出城。居两边者失其所有，遂尽趋冈儿上。迩来时移世易，年久贫富变迁，向之茅舍零星者，今且烟火万家矣。”清初满族入关，驱逐汉人和回民出内城，使牛街一带的居民构成发生了变化，后来这个地区逐渐富裕起来。《冈志》有一段文字说明清初牛街牛羊肉行业的繁荣情况：

西街每日午后宰牛羊数百，血流成渠，各色人等嘈杂喧阗，执刀者、缚者、吹者、剥者、扛者、执秤者；又有接血者、接皮者、买肉者、刮膜者、拣毛者、收杂碎者、剔胸腔（按：疑“腔”为“腔”字之误）者、划肚腕者、去骨炼油者、经纪说合者凡数十行，无虑数千家莫不饱食暖衣，仰给于牛羊。

这是一个难得的资料。现在具体描写明清两代社会状况的材料，只能从浩如瀚海的笔记中去寻找，很不容易。这一段讲康熙十五年牛街屠宰业的资料（其实也是明末的情况），可以看出明末商业经济的概况。

清王朝对富裕起来的牛街回民进行了限制，同时也在政治上也进行了镇压，改变了明王朝保护宗教、维护民族团结的态度。

《冈志》一书揭露了三件回族受压的事实。

一是康熙三年，在看戏时因一回民误踩一汉族少年的

鞋,发生争执,引起汉回械斗,最后官员受一些汉人贿赂,诬陷回民造反,并严刑拷打。“法官逐日夹讯,血浸台砌”,“捕系人多,狱中至不能容”,“汉人恃财货,教人恃忍刑”。《冈志》生动地描写了回民团结御侮的民族感情。“东西两街口置箩筐,教人贸易回者无不置钱其中,为狱中饮食之费,每日备鸡鱼鸭肉、米面菜蔬八九担赴狱中,络绎不绝,凡五阅月”。

二是书末“赵家井”一节,虽然书页残缺不全,但也可看出康熙二十二年回民马二(还是个营兵)因为汲井水误踏垒埂,被园主吊打致死。马二的弟弟诉诸礼拜寺,百余穆斯林愤起报仇,捣毁赵家财物。后来官府出面,“狱具凡三十余人,并流三千里。发配之日,掌教亲族,送于广宁门外,牵衣抱首,……”这是一幅惨不忍睹的流民图。

三是康熙三十三年那件有名的“回民奸细案”。新疆哈密古尔巴尼、沙革阑德进京进行反对满族统治的活动。古尔巴尼被巡卒所获,供出曾寓居在牛街礼拜寺老师赛一德家。于是,京兵星夜包围了礼拜寺,捕走了赛一德等人。主持这个案件的理藩院尚书满丕主张“京城回民私通外寇,谋危社稷,此大逆也”,应“无分首从,尽屠之,以除心腹之大患”。一时牛街黑云压城,回民被编造成册,听候杀戮,惶惶不可终日。这时康熙皇帝过问了这件事。康熙是个有远见的皇帝,他说:“京城回民亦朕之赤子也。彼各有身家性命,岂肯通连外寇以自丧其身,此必无之事也。或者回民尚义,同类相亲,致有此累,彼若知其叛者,早出首矣。尔只严缉奸细,毋株连

好人。”于是危解。“都中各寺俱开经答谢，教中男妇各捐其所有，以为祝筵之资。途遇者皆有更生之贺。”这一段虽以歌颂康熙皇帝的英明而告终，但也揭露了清王朝对回族的镇压和迫害。这些材料能够记载下来，正是《冈志》一书珍贵之处。

附印在这本书里的还有刘仲泉先生抄录并补充的《北京牛街冈上礼拜寺志草稿》一书，目的是为了使得读者看出古家保存的那本《冈志》抄本的面目。同时，《冈上志》一书中所载原古家存本中《康熙己卯年讲班》和《枷孙四稳于寺前》两节正是张家所藏沈抄本所没有的。古籍在传抄过程中由于抄录者的目的不同，各自有所增删，所以合看两个抄本，材料就比较全面。

《冈志》一书还当会有其他抄本存在。我们渴望着将来有比沈凤仪抄本更完整的版本出现，以便对牛街回族的历史作更详尽的探讨。

编者

1989年2月10日

岡志

小引

明宣武門之西南地勢高聳居教人數十家稱曰西
兒上居民多屠販之流教之仕宦者率皆寓城內東
西牌樓鋪曰東西兩邊居兩邊者視岡上為鄉野嘉
靖年間增築外城則岡上為城內地明亡

大清兵入關驅民出城居兩邊者失其所有遊盡趨
岡兒上近來時移世易年久貧富變遷向之第舍大

《岡志》沈抄本

125845

目 录

《冈志》之发现及其价值(代序) (1)

冈志 (1)

北京牛街冈上礼拜寺志草稿 (53)

后记 (99)

冈 志

燕山沈凤仪抄录

小 引

明，宣武门之西南，地势高耸，居教人^①数十家，称曰“冈儿上”。居民多屠贩之流；教之仕宦者，率皆寓城内东西牌楼^②，号曰“东西两边”。居两边者，视冈上为乡野。嘉靖年间，增筑外城^③，则冈上为城内地。明亡，大清兵入阙，驱民出城，居两边者

① 教人：回教人，也就是回族人，过去不分。

② 东西牌楼：即东四牌楼和西四牌楼。牌坊虽早废，四牌楼之名仍存，今称东四、西四，乃四牌楼的简称。

③ 据明《一统志》：“外城亦曰罗城。明嘉靖三十一年筑。……”外城建成后，把南郊包围在城内，基本上是现在宣武、崇文两区的地区。过去习惯把东、西城称为内城，宣武、崇文门外地区称为外城。元大都建成后，冈上（牛街）地区即为大都城之南郊。到明嘉靖间修筑外罗城后，冈上就成为城内地。

失其所有，遂尽趋冈儿上^①，迩来时移世易，年久贫富变迁，向之茅舍零星者，今且烟火万家矣。或讹称曰：“稿儿上”，亦曰：“阁儿上”^②，此皆声之转也。

目 录

图考 ^③	星野	建置沿革[革]	疆域
形胜	风俗	寺宇	街巷
人物	儒林	隐逸	名师
灵征	武勇	技巧	烈女
教礼仪[议]	灾异	食物	杂志

① 清顺治元年五月十一日(公元1644年6月15日)，多尔袞下令驱除北京居民出城，仅以南城为民居。这次驱民不分回汉一律驱逐。

② 阁儿上：此处“阁”也读如“稿”，过去也有人写作“藁”，都是由“燕角”这个地名的“角”字音转来的。牛街的老人们在北京解放前，仍把南线阁、北线阁(南燕角、北燕角)两条街说成“南阳稿儿”、“北阳稿儿”，把《冈志》称作《藁志》。

③ “图考”、“食物”和“杂志”三章只有目录，原书内容已佚。

星 野^①

晋《天文志》曰：燕属尾^②，其分野为析木之次，于宫为寅^③。

建置沿革[革]

禹贡冀州之域 高阳氏幽陵 陶唐幽郡 夏殷俱冀州
周燕国 秦渔阳郡 汉燕国 东汉广阳郡 魏燕国 晋范
阳郡 南北朝燕郡 隋涿郡 唐范阳郡 辽南京析[析]津
府 宋燕山府 元大都 金中都大兴府 明初为北平府，
永乐建都，改顺天府

国朝因之。^④冈为附郭，宛平县地。冈之西有燕冈，西□
有县冈^⑤。

-
- ① 古代用星宿位置说明诸侯封地，称分野，后即以“星野”一词说明地理位置。
- ② 燕属尾：尾，星名，也称“析木”，为二十八宿之一。自尾十度至南斗十一度为析木，乃燕之分野，故曰燕属尾。
- ③ 于宫为寅：宫，古代历法以周天三十六度为一宫。又以十二地支排列命名，寅位第三。即燕的星野按宫的顺序在寅的位置。
- ④ 国朝：指清朝。
- ⑤ 冈为附郭……：这几句话说明冈上的形成，原是宛平县境内一座小城的废墟。燕冈，县冈，已不可考。

疆 域

东至愍忠寺^①，西至宝应寺、峨嵋庵^②，南至白马寺、鱼脊庙^③，北至报国寺、增寿寺^④；周回十余里。

形 胜

俯瞰右安，背拥宣武^⑤，西北广宁关^⑥为京师咽喉。东，南衙街^⑦，乃衣冠之渊藪。市肆稠密[密]，讴歌相闻，冲要之区也。

-
- ① 愍忠寺：即现在法源寺。据记载，该寺建于唐贞观十九年，为追悼东征阵亡将士而建，故名“愍忠”。其地为唐幽州镇城东南隅，子城东门之东。明正统七年重修，改名“崇福”，清雍正十一年重修，赐名“法源”。
- ② 宝应寺：在今牛街西登莱胡同。相传为唐刹，明万历年间重修，现为登莱小学校址。峨嵋庵无考。
- ③ 白马寺：在法源寺之南。50年代初，在今中国伊斯兰教协会大楼对面的坟地内，曾刨出白马寺界石一块，可证寺址所在。相传白马寺为隋刹，明洪熙元年(1425)曾重修，早废。鱼脊庙早废。
- ④ 报国寺：在广安门内路北，系辽建，至明初已圯，明宪宗时重建，现报国寺列为文物保护单位。增寿寺也在广安门内大街北侧，即今回民学校附近，明朝敕建，清乾隆二十一年重修，早废。
- ⑤ 右安、宣武：城门名。牛街与右安门之间，北高南低，故称“俯瞰”。
- ⑥ 广宁关即广安门。
- ⑦ 南衙街即南横街，在牛街南口东。

风 俗 概 论

风俗淳朴，教法^①精严，广设义学，研穷典谟，名师硕儒^②，接踵而至。人皆性刚强而敦礼乐，习武勇而尚义侠，护持同类^③，不容外侮，仍存西土勇敢之气。饮食则必腆、必洁，虽市肆必不容异教窜入^④。教规率由典则，即小节亦不敢妄有增损；持斋时^⑤，灯火满街，光辉夺月；聚礼日^⑥，衣冠盈寺，香气不坠。先圣^⑦之规模，中华之西域也。

-
- ① 教法：指伊斯兰教的教法。下文的“教规率由典则”，也是指伊斯兰教的各项规定，都是根据经典（古兰经）、穆罕默德的言行指示（圣训）和教法著作制定的。
- ② 名师硕儒：“名师”指的是伊斯兰知名宗教教师；“硕儒”则是有学识的“大儒”，指的是汉文教师。
- ③ 同类：指同族人。
- ④ 异教：非伊斯兰教。“不容异教窜入”，实际指的是饮食市肆，不容许非伊斯兰教徒的经商者与伊斯兰教徒混在一起营业，特别是冈上地区的食品商肆，更不容许非伊斯兰教者经营。
- ⑤ 持斋：伊斯兰教在阿拉伯希吉拉历九月（莱理丹月）持斋一个月。持斋期间白天（日出至日落）不饮不食，日没后开始饮食，男人到清真寺去礼拜，故街上灯火通明，亮过月光。
- ⑥ 聚礼日：伊斯兰教在星期五下午举行聚礼，称为“主麻”（阿拉伯语译音）。聚礼必须到清真寺进行，习惯穿着整洁较好的衣服，清真寺燃香。
- ⑦ 先圣：即穆罕默德。